

Yemeni Arabic transcript:

ل: الأسرة ايام زمان والأسرة الآن هل أختلفت؟ يعني معاملة الأولاد للأهل ومعاملة الأهل للأولاد بالذات مع التأثير دحين التلفزيون والفضائيات وكله هذا هل أختلفت من زمان إلى الآن ولا نفسه هيديك هي؟
س: في ناس أختلفت، في ناس أختلفت معاهم.
ل: كيف يعني أختلفت؟

س: يعني مع التلفزيونات هاذي والفضائيات وهذي الحاجات اللي ده. يعني في الأقلية، الأقلية اللي هم يعني أختلفوا مع أولادهم من حيث تربية أولادهم، أختلفوا. لكن الأقلية لكن الأغلبية لأ، لازلوا يعني على منهج أهاليهم يعني وعلى تربية أهاليهم وعلى نظام مجتمعهم مش انه يعني أنهم خلاص يعني خلاص يشوفوا الأفلام هذي أو هذا القنوات الفضائية وتتبدل أخلاقهم لأ.

...
كان الشباب، ماكانش عندهم لا الأدعية لا القلبية ولا غيرها في الدين، ماكانش عندهم. كان الأب يضرب ابنه يطرده الإبن يسب لأبوه يسب لأمه يعني حتى الأبهاة والأمهات مافيش لهم حتى تقدير. ليش؟ لأن العلم قليل. لكن الآن الحمدلله، كان الجهل كثير والعلم قليل. لكن الآن، الجهل قليل والعلم كثير الحمدلله، والناس أتوعت، والشباب أكثر حاجة أتوعى بالدين، بالدين الإسلامي. وعرف كل حاجة صح. الحمدلله المعاملة بين الأب و الأم والأولاد محترمة وقائمة على كل إحترام وحب وتقدير، الحمدلله.

English translation:

L: Are families now and families in the past different? I mean the way children deal with their parents and parents deal with their children, with the current influence of TV and Satellite channels and all this? Is it still the same or is it different from before?

S: It changed for some people, it changed for some people.

L: How did it change?

S: I mean with the TV and Satellite channels and those things. There are few who changed in the way they raise their children. But most families are still on the course of their parents and the way their parents have raised them and their community's system. It's not that they see these movies and Satellite channels and their manners change, no.

...
Young people didn't have any *duas*¹ in religion. The father would beat his son and kick him out of the house and the son would curse his father and his mother. Fathers and mothers weren't given the proper reverence. Why? Because knowledge was limited. Ignorance was plentiful and knowledge was limited, but now ignorance is rare and knowledge has increased thanks to Allah. People were educated, and especially young people were educated in Islamic religion and knew everything as they should. Thanks to Allah the relationship between the father, mother and children is full of respect and based on love and appreciation.

¹ Dua: verbal prayers that involve asking God for things one needs.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2009-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated